

Process and Product in Translation

View Online



1.

Briggs, K.: This Little Art. Fitzcarraldo Editions, London, England (2017).

2.

'Critical-Creative Re-Writing: A Briefing' from Issue VIII/2 – Autumn 1999 – The ESSE Messenger. The ESSE.

3.

Loffredo, E., Perteghella, M., Loffredo, E., Perteghella, M.: Translation and creativity: perspectives on creative writing and translation studies. Continuum, London (2006).

4.

Bassnett, S., Bush, P.R., Bassnett, S.: 'The Writer of Translations' from The translator as writer: p 23-32. Presented at the (2006).

5.

Nikolaou, P., Kyritsi, M.-V.: 'Turning inward: Liaisons of Literary Translation and Life-Writing' from Translating selves: experience and identity between languages and literatures: p 53-70. Presented at the (2008).

6.

Boase-Beier, J., Holman, M.: The practices of literary translation: constraints and creativity. St. Jerome, Manchester (1998).

7.

Wilson, R., Gerber, L.: Creative constraints: translation and authorship. Monash University Publishing, Clayton, VIC (2012).

8.

Nicholas Jose: Translation Plus: On Literary Translation and Creative Writing. The AALITRA Review. 5–17 (2015).

9.

Translation vs. Creative Writing Workshops: Structural Differences - Words Without Borders.

10.

Harding, S.-A., Carbonell i
Corte

s, O. eds: Chapter 20: 'Translation as a creative force'. In: The Routledge handbook of translation and culture. Routledge, Abingdon, Oxon (2018).

11.

Washbourne, R.K., Van Wyke, B. eds: Routledge handbook of literary translation. Routledge, London (2018).

12.

Malmkjær, K.: Translation and creativity. Routledge, New York, NY (2019).

13.

Malmkjær, K.: Translation and creativity. Routledge, New York, NY (2019).

14.

Balmer, J., Catullus, G.V., Catullus, G.V.: Chasing Catullus: poems, translations & transgressions: p 9-10. Bloodaxe, Tarnset (2004).

15.

Balmer, J.: Piecing together the fragments: translating classical verse, creating contemporary poetry. Oxford University Press, Oxford (2013).

16.

Bassnett, S., Bush, P.R., Bassnett, S.: The translator as writer. Continuum, London (2006).

17.

Boland, E.: In a time of violence. Carcanet, Manchester (1994).

18.

Paterson, D.: The eyes: a version of Antonio Machado. Faber, London (1999).

19.

Paterson, D., Rilke, R.M.: Orpheus: a version of Rilke's Die Sonette an Orpheus. Faber, London (2007).

20.

Barthes, R.: 'From Work to Text' from The rustle of language: p 56-64. Presented at the (1989).

21.

Scott, C.A.: Translating Apollinaire. University of Exeter Press, Exeter, U.K. (2014).

22.

Scott, C.: Translating the perception of text: literary translation and phenomenology. Legenda, London (2012).

23.

Scott, C.: Literary translation and the rediscovery of reading. Cambridge University Press, Cambridge (2012).

24.

Clive Scott, 'Free Verse and the translation of rhythm'. Thinking Verse I (2011), 67-101., <http://thinkingverse.org/issue01/Clive%20Scott,%20Free%20Verse%20and%20the%20Translation%20of%20Rhythm.pdf>.

25.

Scott, C.: Translating Rimbaud's 'Illuminations'. University of Exeter Press, Exeter (2006).

26.

Experimenting with a Single String: Apollinaire's 'Chantre' Clive Scott in Experiments in Translation. Norwich Papers. 16 (2008),.

27.

Loffredo, E., Perteghella, M., Loffredo, E., Perteghella, M.: 'Translation and the Spaces of Reading' from Translation and creativity: perspectives on creative writing and translation studies: p 33-46. Presented at the (2006).

28.

Borges, J.L., Yates, D.A., Irby, J.E.: Labyrinths: selected stories and other writings. Penguin, London (2000).

29.

Genette, G.: Palimpsests: literature in the second degree. University of Nebraska Press, Lincoln (1997).

30.

Dillon, S.: The palimpsest: literature, criticism, theory. Continuum, London (2007).

31.

Collins, S. ed: Currently & emotion: translations. Test Centre Publications, London (2016).

32.

Gilman, E.B., Gilman, E.B.: Introduction from The curious perspective: literary and pictorial wit in the seventeenth century: p 1-15. Presented at the (1978).

33.

Brooks, P.: Reading for the plot: design and intention in narrative. Harvard University Press, Cambridge, Mass (1992).

34.

Scott, C.: The spoken image: photography and language. Reaktion, London (1999).

35.

Burnside, J.: Black cat bone. Cape Poetry, London (2011).

36.

Elbow, P.: 'What Do We Mean When We Talk about Voice in Texts?' from Voices on voice: p 1-35. In: Voices on Voice: Perspectives, Definitions, Inquiry. National Council of Teachers of English, Urbana, IL (1994).

37.

Cixous, H., Calle-Gruber, M., Calle-Gruber, M., Prenowitz, E.: *Hélène Cixous, rootprints: memory and life writing*. Routledge, London (1997).

38.

Boulter, A.: *Writing fiction: creative and critical approaches*. Palgrave Macmillan, Basingstoke (2007).

39.

Scott, C.: *Translating the perception of text: literary translation and phenomenology*: p 1 and p 14-15. In: *Translating the perception of text: literary translation and phenomenology*. Legenda, London (2012).

40.

Bassnett, S., Bush, P.R., Bassnett, S.: 'A Dialogue: On a Translator's Interventions' from *The translator as writer*: p 9-19. Presented at the (2006).

41.

Maier, C.: *Perspectives on translation: eggsgells, self-translation and the encouragement of student translators* (IOW no.21). In *Other Words*. 21, 53-61 (2003).

42.

Hermans, T.: 'The translator's voice in translated narrative' - Chapter 11 in 'Critical readings in translation studies'. Presented at the (2010).

43.

Stockwell, P.: *Cognitive poetics: an introduction*. Routledge, London (2002).

44.

Pope, R.: *Creativity: theory, history, practice*: p 62-69. Presented at the (2005).

45.

Wilson, R., Gerber, L.: Creative constraints: translation and authorship. Monash University Publishing, Clayton, VIC (2012).

46.

Marjorie Perloff: A Humument: A Treated Victorian Novel by Tom Phillips (review). A Humument: A Treated Victorian Novel by Tom Phillips (review). 24, 312–313 (2018).